



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

161-я сессия

Женева, 12–15 ноября 2013 года

Пункт 4.6.23 предварительной повестки дня

**Соглашение 1958 года – Рассмотрение проектов поправок
к существующим правилам, представленных GRE**

Предложение по дополнению 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 98 (фары с газоразрядными источниками света)

Представлено Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации*

Воспроизведенный ниже текст был принят Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) на ее шестьдесят девятой сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRE/69, пункты 20, 21 и 24). В его основу положены документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/10 без поправок, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/19 с поправками, указанными в приложении VI к докладу, и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/34 без поправок. Этот текст представлен на рассмотрение Всемирному форуму для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административному комитету AC.1.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Содержание, приложение 1, заголовок, изменить содержание следующим образом:

"1. Сообщение, касающееся официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства типа фары на основании Правил № 98 ..."

Пункт 0 изменить следующим образом:

"0. Область применения¹
Настоящие Правила применяются к фарам, которые оснащены газоразрядными источниками света и предназначены для транспортных средств категорий М, N и L₃."

Пункт 2.1.6 исключить.

Пункт 2.1.7, изменить нумерацию на 2.1.6, а текст следующим образом:

"2.1.6 категория источника света, указанная в перечне в правилах № 37 и 99 и в сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа."

Пункт 2.2.2 изменить следующим образом:

"2.2.2 краткое техническое описание...
в) чертеж с указанием размеров и основных электрических и фотометрических характеристик и номинальный световой поток."

Пункт 2.2.3.1 изменить следующим образом:

"2.2.3.1 Для официального утверждения фары: два ее образца каждого типа – один образец, предназначенный для установки с левой стороны транспортного средства, а другой – для установки с правой стороны транспортного средства – со стандартным газоразрядным источником света и одно регулирующее устройство каждого используемого типа, когда это применимо."

Пункт 2.3 исключить.

Пункт 2.4, изменить нумерацию на 2.3, а текст следующим образом:

"2.3 К материалам, из которых изготовлены рассеиватели, прилагается протокол испытания этих материалов и покрытий, если они уже были подвергнуты испытаниям, с указанием их характеристик."

Пункт 3.1 изменить следующим образом:

"3.1 На фарах, представленных на официальное утверждение, указывается четкая и нестираемая фабричная или торговая марка подателя заявки".

Пункт 3.5 исключить.

Пункты 3.6–3.7.2, изменить нумерацию на 3.5–3.6.2.

Пункт 4.2.2.8 исключить.

Пункт 4.2.5 изменить следующим образом:

"4.2.5 Знаки и обозначения, упомянутые в пунктах 4.2.1–4.2.3 выше, должны быть четкими и нестираемыми. Они могут проставляться на внутренней или внешней части (прозрачной или непрозрачной) фары, которая не может быть отделена от прозрачной части фары, испускающей свет."

Пункт 4.3.2.2.2 изменить следующим образом:

"4.3.2.2.2 либо на все устройство таким образом, чтобы каждый из сгруппированных, комбинированных или совмещенных огней мог быть четко идентифицирован (см. возможные примеры на рис. 10, 11 и 12 в приложении 2)."

Пункт 4.3.2.5 изменить следующим образом:

"4.3.2.5 Примеры знаков официального утверждения сгруппированных, комбинированных или совмещенных огней со всеми упомянутыми выше дополнительными обозначениями приведены на рис. 10, 11 и 12 в приложении 2 к настоящим Правилам."

Пункт 4.3.3.1 изменить следующим образом:

"4.3.3.1 Кроме того, в случае использования одного и того же рассеивателя на него могут наноситься знаки официального утверждения, относящиеся к различным типам или группам фар, при условии, что на корпусе фары,
...".

Пункт 4.3.3.2 изменить следующим образом:

"4.3.3.2 На рис. 10 в приложении 2 к настоящим Правилам приведены примеры схем знаков официального утверждения, относящихся к упомянутому выше случаю."

Пункт 4.3.4 исключить.

Пункты 5.8–5.8.4 изменить следующим образом:

"5.8 Источники света

5.8.1 Официальное утверждение газоразрядного(ых) источника(ов) света, который(ые) должен(должны) быть сменным(и) и используется(ются) в газоразрядных фарах, предоставляется на основании Правил № 99 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа.

5.8.2 В том случае, если в газоразрядной фаре используется одна или более (дополнительных) ламп накаливания, эти лампы накаливания должны быть сменными и должны быть официально утверждены в соответствии с Правилами № 37 и сериями поправок к ним, действующими на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, при условии отсутствия ограничений на использование в Правилах № 37 и сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа.

5.8.3 Конструкция устройства должна быть такой, чтобы источник(и) света мог(ли) устанавливаться только в правильном положении.

5.8.4 Патрон лампы накаливания должен соответствовать размерным характеристикам, указанным в публикации 60061 МЭК в зависимости

от используемой категории источника(ов) света. Источники света должны легко устанавливаться в фаре."

Пункты 5.9–5.9.3 исключить.

Пункты 5.10–5.13, изменить нумерацию на 5.9–5.12.

Пункт 6.6.1 изменить следующим образом:

"6.1.1 Фары изготавливаются таким образом, чтобы при использовании соответствующего газоразрядного источника света они обеспечивали надлежащую освещенность, не вызывая ослепления при включении ближнего света, и хорошую освещенность при включении дальнего света."

Пункт 6.1.3 изменить следующим образом:

"6.1.3 Фара считается приемлемой, если соблюдены фотометрические требования, изложенные в настоящем пункте 6, в случае одного источника света, который подвергался кондиционированию в течение по крайней мере 15 циклов в соответствии с пунктом 4 приложения 4 к Правилам № 99.

Используется стандартный (эталонный) источник света, который официально утвержден на основании Правил № 99 и световой поток которого может отличаться от фактического светового потока, указанного в Правилах № 99. В этом случае значения силы света корректируются соответствующим образом."

Пункт 9 изменить следующим образом:

"9. Соответствие производства

Процедуры контроля за соответствием производства (СП) должны соответствовать процедурам, изложенным в добавлении 2 к Соглашению (E/ECE/324–E/ECE/TRANS/505/Rev.2), с учетом следующих требований:

- 9.1 Фары, официально утвержденные на основании настоящих Правил, изготавливаются таким образом, чтобы они соответствовали официально утвержденному типу, а также требованиям, изложенным в пункте 6 выше.
- 9.1.2 Для проверки соблюдения требований пункта 9.1 осуществляются надлежащие мероприятия по контролю за производством.
- 9.1.3 Держатель официального утверждения должен, в частности:
 - 9.1.3.1 обеспечивать принятие мер для эффективного контроля качества продукции;
 - 9.1.3.2 иметь доступ к контрольному оборудованию, необходимому для проверки соответствия каждого официально утвержденного типа;
 - 9.1.3.3 обеспечивать регистрацию данных, полученных в результате испытаний, и хранение соответствующих документов в течение периода времени, определяемого по согласованию с административной службой;

- 9.1.3.4 проанализировать результаты каждого типа испытания для проверки и обеспечения стабильности характеристик продукции с учетом отклонений, допустимых в условиях промышленного производства;
- 9.1.3.5 обеспечить, чтобы каждый тип продукции подвергался, по крайней мере, тем испытаниям, которые предписаны в приложении 8 к настоящим Правилам;
- 9.1.3.6 обеспечить, чтобы в случае обнаружения несоответствия при проведении надлежащего типа испытания на любой выборке образцов производилась новая выборка образцов и проводились новые испытания. Для восстановления соответствия производства должны приниматься все необходимые меры.
- 9.1.4 Компетентный орган, предоставивший официальное утверждение по типу конструкции, может в любое время проверить соответствие применяемых методов контроля в отношении каждой производственной единицы.
- 9.1.4.1 При каждой проверке инспектору должны представляться протоколы испытаний и производственные журналы технического контроля.
- 9.1.4.2 Инспектор вправе производить произвольную выборку образцов, проверка которых проводится в лаборатории изготовителя. Минимальное число образцов может быть определено на основании результатов проверки, проведенной самим изготовителем.
- 9.1.4.3 Если качество является неудовлетворительным или если представляется необходимым проверить правильность испытаний, проведенных в соответствии с вышеизложенным пунктом, то инспектор отбирает образцы, которые направляются технической службе, проводившей испытания для официального утверждения по типу конструкции, с использованием критериев, указанных в приложении 9.
- 9.1.4.4 Компетентный орган может проводить любые испытания, предписанные настоящими Правилами. Эти испытания будут проводиться на образцах из произвольной выборки без нарушения обязательств изготовителя по поставкам и в соответствии с критериями, указанными в приложении 9.
- 9.1.4.5 Компетентный орган стремится проводить проверки один раз в два года. Однако этот вопрос решается по усмотрению компетентного органа и с учетом его оценки мер по обеспечению эффективного контроля за соответствием производства. В случае получения отрицательных результатов компетентный орган обеспечивает принятие всех необходимых мер для скорейшего восстановления соответствия производства.
- 9.2 Фары с очевидными недостатками не учитываются.
- 9.3 Установочная отметка не учитывается.
- 9.4 Точки измерения 14–21, указанные в пункте 6.2.6 настоящих Правил, не учитываются."

Приложение 1, перечень пунктов,

Текст на строке над перечнем изменить следующим образом:

"... типа фары на основании Правил № 98 ...".

Пункт 1 приложения 1 изменить следующим образом:

"1. Фабричная или торговая марка фары:".

Пункт 2 приложения 1 изменить следующим образом:

"2. Наименование, присвоенное типу устройства изготовителем:".

Пункт 9.1 приложения 1 изменить следующим образом:

"9.1 Фара, представленная на официальное утверждение по типу конструкции:".

Приложение 1, перечень пунктов,

Пункт 9.4 приложения 1 изменить следующим образом:

"9.4 Категория (или категории) источника(ов) света:".

Пункт 9.8 приложения 1 исключить.

Пункты 9.9 и 9.10 приложения 1, изменить нумерацию на 9.8 и 9.9.

Примечание 3 в приложении 1 исключить.

Примечание 4 в приложении 1 исключить.

Приложение 2

Рис. 10 в приложении 2 вместе с пояснительным текстом исключить.

Рис. 11, 12 и 13 в приложении 2, изменить нумерацию на 10, 11 и 12.

Приложение 4

Испытание фар в сборе, изменить следующим образом:

"...

b) в случае источников света: с использованием источников света с серийными лампами накаливания."

Пункт 1.1.1.2 приложения 4 изменить следующим образом:

"1.1.1.2 Напряжение при испытании

Напряжение на клеммах испытуемого образца должно быть следующим:

a) в случае источника(ов) света с лампой накаливания, функционирующего(их) непосредственно от системы напряжения транспортного средства: испытание проводится при напряжении соответственно 6,3 В, 13,2 В или 28,0 В, если податель заявки не указывает, что испытуемый образец может использоваться при другом напряжении. В последнем случае источник света лампы накаливания подвергается испытанию при максимально возможном напряжении.

b) В случае газоразрядного(ых) источника(ов) света: напряжение при испытании электронных механизмов управления источником света составляет $13,2 \pm 0,1$ В для 12-вольтной сис-

темы напряжения транспортного средства либо в противном случае указывается в заявке на официальное утверждение.

- с) В случае источников света, функционирующих независимо от напряжения источника питания транспортного средства и полностью контролируемых системой, либо в случае источников света, питаемых устройством снабжения и управления, указанные выше значения напряжения при испытании применяются на входных клеммах этого устройства...".

Приложение 5, пункт 1.2 изменить следующим образом:

- "1.2 Два образца фар в сборе, представленные в соответствии с пунктом 2.2.4 настоящих Правил и включающие рассеиватели из пластических материалов, должны соответствовать указанным ниже техническим требованиям в отношении материалов для рассеивателя."

Приложение 8, пункты 1.2–1.2.2 изменить следующим образом:

- "1.2 Что касается фотометрических характеристик, то требование о соответствии серийных фар считается выполненным, если в ходе испытаний фотометрических характеристик, измеряемых при напряжении $13,2 \text{ В} \pm 0,1 \text{ В}$ или при другом указанном напряжении, любой произвольно выбранной фары, которая:

либо

оснащена сменным стандартным газоразрядным источником света в соответствии с положениями пункта 6.1.3 (световой поток этого газоразрядного источника света может отличаться от контрольного светового потока, указанного в Правилах № 99; в этом случае производится соответствующая коррекция освещенности),

либо

оснащена газоразрядным источником света серийного производства и серийным пускорегулирующим устройством, если это предусмотрено (световой поток этого источника света может отклоняться от номинального светового потока из-за допусков источника света и пускорегулирующего устройства, как указано в Правилах № 99; и в этом случае измеренную освещенность можно скорректировать на 20% в благоприятную сторону),

- 1.2.1 ни одно значение освещенности, если оно измерено и скорректировано в соответствии с положениями пункта 1.2 выше, не отклоняется в неблагоприятную сторону более чем на 20% от значений, предписанных в настоящих Правилах. Для значений в точке В 50 L (или R) и в зоне А максимальное отклонение в неблагоприятную сторону может соответственно составлять:

В 50 L (или R) ¹ :	170 кд, т.е. 20%,
	255 кд, т.е. 30%,
Зона А	255 кд, т.е. 20%,
	380 кд, т.е. 30%;

¹ Буквы в скобках обозначают фары, предназначенные для левостороннего движения.

- 1.2.2 или если
- 1.2.2.1 в случае луча ближнего света значения, предписанные в настоящих Правилах, отвечают требованиям в точке HV (с допуском +170 кд) и по этой линии в одной точке в пределах окружности размером $0,35^\circ$, проведенной вокруг точек B 50 L (или R)¹ (с допуском 85 кд), 75 R (или L), 50 V, 25 R1 и 25 L2, а также на сегменте I;
- 1.2.2.2 а в случае луча дальнего света, если HV располагается внутри зоны одинаковой освещенности, равной $0,75 I_{\text{макс.}}$, для фотометрических величин соблюдается допуск +20% (максимальные величины) и -20% (минимальные величины) в любой точке измерения, указанной в пункте 6.3 настоящих Правил."

Приложение 9, пункт 1.2 изменить следующим образом:

"... оснащена стандартным газоразрядным источником света в соответствии с..."

Приложение 9, пункт 2 и последующий текст (до конца настоящего приложения) изменить следующим образом:

- "2. Первый отбор образцов
- В ходе первого обзора образцов произвольно выбираются четыре фары. Первая выборка, состоящая из двух образцов, обозначается буквой А, а вторая выборка, состоящая из двух образцов, – буквой В.
- 2.1 Соответствие производства серийных фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений на любых образцах из выборок А и В (на всех четырех фарах) не превышают 20%.
- В том случае, если отклонения измеренных значений на обеих фарах из выборки А не превышают 0%, измерения могут прекращаться.
- 2.2 Соответствие производства серийных фар не считается доказанным, если отклонения измеренных значений, по крайней мере, на одном из образцов из выборки А или В превышают 20%.
- Изготовителю предлагается обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями), и проводится повторный отбор образцов согласно пункту 3 ниже в течение двух месяцев после уведомления. Выборки А и В хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения СП.
3. Первый из повторных отборов образцов
- Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех фар.
- Первая выборка, состоящая из двух фар, обозначается буквой С, а вторая выборка, состоящая из двух фар, – буквой D.
- 3.1 Соответствие серийных фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений на любом из образцов из выборок С и D (на всех четырех фарах) не превышают 20%.

- В том случае, если отклонения измеренных значений на обеих фарах из выборки С не превышает 0%, измерения могут быть прекращены.
- 3.2 Соответствие производства серийных фар не считается доказанным, если отклонения измеренных значений, по крайней мере,
- 3.2.1 на одном образце из выборки С или D превышают 20%, причем отклонения измеренных значений на всех образцах из этих выборок не должны превышать 30%;
- изготовителю в таком случае предлагается вновь обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями);
- второй из повторных отборов образцов согласно пункту 4 ниже проводится в течение двух месяцев после уведомления. Выборки С и D хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения СП;
- 3.2.2 на одном образце из выборок С и D превышают 30%.
- В таком случае официальное утверждение отменяется и применяются положения пункта 5 ниже.
4. Второй из повторных отборов образцов
- Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех фар.
- Первая выборка, состоящая из двух фар, обозначается буквой E, а вторая выборка, состоящая из двух фар, – буквой F.
- 4.1 Соответствие производства серийных фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений на любом из образцов из выборок E и F (на всех четырех фарах) не превышают 20%.
- В том случае, если отклонения измеренных значений на обеих фарах из выборки E не превышают 0%, измерения могут быть прекращены.
- 4.2 Соответствие производства серийных фар не считается доказанным, если отклонение измеренных значений, по крайней мере, на одном образце из выборки E или F превышает 20%.
- В таком случае официальное утверждение отменяется и применяются положения пункта 5 ниже.
5. Отмена официального утверждения
- Официальное утверждение отменяется на основании пункта 10 настоящих Правил.
6. Изменение вертикального положения светотеневой границы
- Для проверки изменения вертикального положения светотеневой границы под влиянием тепла применяется нижеследующая процедура.
- Проводится испытание одной из фар образца А в соответствии с процедурой, описанной в пункте 2.1 приложения 4, после трехра-

зового последовательного прохождения цикла, указанного в пункте 2.2.2 приложения 4.

Фара считается приемлемой, если $\Delta\gamma$ не превышает 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз.

Если это значение превышает 1,5 мрад, но не превышает 2,0 мрад, в направлении вверх или превышает 2,5 мрад, но составляет не более 3,0 мрад в направлении вниз, то проводится испытание второй фары образца А, причем среднеарифметическое абсолютных значений, зарегистрированных на обоих образцах, не должно превышать 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз.

Однако если это значение 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз не выдерживается для образца А, то обе фары образца В подвергаются одинаковой процедуре и значение $\Delta\gamma$ для каждой из них не должно превышать 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз."

Рис.1 в приложении 9 исключить.
